

加拿大華嚴寺將舉行開光大典暨卅週年慶祝法會

Celebrating the Thirtieth Anniversary of Avatamsaka Monastery in Canada together with an Opening Ceremony for the Great Jeweled Palace



華嚴寺提供 By Avatamsaka Monastery | 盧果明 英譯 English Translation by Sheila Lo

加拿大卡加利華嚴寺將於2017年9月9日(週六)舉行大雄寶殿、華嚴三聖像、萬佛像開光大典暨卅週年慶祝法會；在開光大典前，自8月24日起，相繼舉行楞嚴咒七、梁皇寶懺。開光大典當晚傳幽冥戒，次日敦請法師上堂說法，馳名國際的鋼琴家陳毓襄也計畫舉行獨奏音樂會。

【內接第 42 頁】



On Saturday September 9th, 2017, Avatamsaka Monastery in Calgary, Canada, will host an opening ceremony for the Great Jeweled Palace. The Three Sage Statues and the Ten Thousand Buddha Statues will also be consecrated. This auspicious day will also be the 30th Anniversary of the Way Place. Special events will begin on August 24th with a week of *Shurangama Mantra* Recitation, followed by the Repentance of Emperor Liang Ceremony. There will be a transmission of precepts for the deceased on the evening of September ninth. On Sunday, there will be a formal request of Dharma, and the world famous pianist, Gwhyneth Chen, is also planning to devote her art piece.

[Continued on page 42]

加拿大華嚴寺將舉行開光大典暨卅週年慶祝法會

**Celebrating the Thirtieth Anniversary of Avatamsaka Monastery in Canada
together with an Opening Ceremony for the Great Jeweled Palace**



華嚴寺提供 By Avatamsaka Monastery

盧果明 英譯 English Translation by Sheila Lo

(續封面內頁)

華嚴寺自2014年起展開的「萬佛功德」計劃，已於2016年8月初告一段落。在兩年餘的時間裡，出家、在家二眾同心協力塑造了一萬一千兩百八十八尊佛像。2017年華嚴寺新佛殿完工後，牆壁角落地帶估計還需要再造約三百尊佛像。屆時連同目前已造好的佛像，都將安在新佛殿四壁，如同萬佛聖城萬佛殿一般。不同之處在於，萬佛聖城萬佛殿四壁的佛像是由宣公上人親手打造，每尊佛像裡，都有一撮上人剃下的頭髮。華嚴寺的佛像裡則有法師、居士手抄的經、咒與聖號。

「萬佛功德」計劃負責人恒薰師指出，這些佛像裡所藏的手抄佛經，計有十部《華嚴經》、二十部《楞嚴經》、二十部《法華經》，其餘較短的佛經、咒語數量更多，不計其數。參與這項抄經的人遍布全球27個國家，最高齡者已逾九十歲，年紀最小的只有五歲。抄寫過程中，獲得的法喜與感應不勝枚舉。例如一名坐輪椅的男居士，在抄經一段時間後，竟然走動自如，不再需要輪椅。一名已婚婦女，墮胎後心裡困擾

(Continued from the front inner cover)

Commenced in 2014, the Ten Thousand Buddhas Project was completed in August 2016. During these two years, volunteers, both left home and lay people worked closely together and made 11,288 Buddha statues. It's estimated that the new hall can accommodate another 300 statues, and the work on those statues continues. All the statues will be placed on the walls in the Buddha Hall, similar to the setting at the City of Ten Thousand Buddhas. However, the statues at CTTB were all hand made by the Venerable Master, and each has some of the Master's hair within. The ones made at Avatamsaka Monastery have sutras, mantras or sages' names inside them. These were written by all who wanted to participate.

Dharma Master Syun, the project manager, has provided the following facts about the statues: they contain 10 copies of the *Avatamsaka Sutra*, 20 copies of the *Shurangama Sutra*, 20 copies of the *Lotus Sutra*, and innumerable copies of shorter sutras and mantras. The participants came from twenty-seven countries and ranged in age from five years to over ninety years. Many experienced Dharma bliss and responses. One lay man who had needed a wheel-chair regained his mobility after copying out the sutra, and no longer needs a wheel-chair. One married woman, who was depressed for years after having an abortion, wrote out the *Lotus Sutra*, and her depression was lifted. Another person who suffered laryngitis and

多年，抄完一部《法華經》後，不藥而癒，身心舒暢。還有一位喉炎患者，成天咳嗽不止，但在抄經造像後，此疾即不藥而癒。

製作佛像過程中，同樣有許多不可思議的感應事蹟。當地一位護法居士在2015年上半年夢見宣公上人說要送她一件法寶，夢中只見一疊彷彿紙狀物，閃閃發光。一星期後接到寺裡來電，問她是否有空幫忙將製作好的佛像先包裝收好？當她來到華嚴寺一看，用來包裹佛像的那疊泡泡塑膠紙，在燈光照耀下閃閃發光，正是在夢中所見的發光紙狀物。她當下明白，原來包裹佛像這件看似簡單的工作，就是上人送她的法寶。

這一萬餘尊大家親手製作的佛像，在2017年佛像開光之前，可供大家認捐。華嚴寺的新佛殿預計於2017年夏完成，屆時可容納450人，為現有佛殿的三倍。新佛殿啟用後，三樓現有佛殿將改為禪堂，供大家打坐。

2017年恰逢加拿大立國150週年，加國政府鼓勵民間團體多多舉辦各項活動，因此國家級的自然景點與歷史遺址，都將全年對海內外遊客免費開放。卡加利機場的新國際航站也於2016年11月完工，成為加拿大最先進的國際航站。華嚴寺於2017年舉辦佛像開光大典暨卅週年慶祝法會，真可謂天時、地利、人和兼具。此項佛教祈禱法會與音樂藝術將為加國帶來更多的法喜，迴向正法住世、國泰民安、世界和平。詳細法會與活動日程如下：

non-stop coughing, also found the illness healed after writing out a sutra and helping to make the statues.

There were many who experienced inconceivable states in making these Buddha statues. In early 2015, one lay person dreamed of the Venerable Master. In the dream, the Master told her that he had a Dharma jewel for her, and she saw a stack of sheet-like material that was glittering. The next week she was called by the temple and asked if she could help to wrap up the finished statues for storage. She went in to check on the materials she needed and found sheets of bubble-wrap plastic, which were glistening in the light, just like what she saw in the dream. It made her realize that although the job of wrapping the statues is simple, it is a gift as precious as a jewel from the Venerable Master.

A donation can be made in someone's honor or memory for each of the Buddha statues. Donations will be accepted until the inauguration ceremony in 2017. The new Buddha Hall is expected to be completed in the summer of 2017. It will hold 450 people, three times the capacity of the current hall. When the new hall is completed, the current hall on the 3rd floor will serve as the Chan Hall for meditation.

2017 also marks the 150th Anniversary of the Confederation in Canada. The Canadian Government encourages entities of all kind to arrange activities and celebrate. Hence all national parks and heritage sites will provide free admissions to visitors, either local or foreign. The Calgary International Airport also completed its expansion in November 2016, and it is now the most modern airport in Canada. 2017 will be a wonderful time for Avatamsaka Monastery to host the inauguration ceremony together with the anniversary celebration. May the prayers and music bring more bliss to Canada, which we will dedicate towards the dwelling of proper Dharma, prosperity and world peace. Details of the event are as follows:

Date	Event	
08/24-08/30	楞嚴咒七	Shurangama Mantra Recitation Session
09/01-09/08	禮拜梁皇寶懺	Repentance of Emperor Wu of Liang
09/09	開光大典 幽冥戒	Inauguration ceremony 【10:00am】 Transmission of precepts 【7:00pm】
09/10	特別活動	Special Events
09/11-09/12	文殊山金鎮道場朝聖	Pilgrimage to Castle Mountain and Golden City
09/14-09/16	禪三	3-Day Chan